

Amerikanisch-indianische Erzählung , wiedergegeben von Pierre Rabhi

Eines Tages, so erzählt die Legende, brach im Wald ein riesiges Feuer aus. Alle Tiere waren schockiert und mutlos und beobachteten machtlos die Katastrophe.

Nur der kleine Kolibri macht sich zu schaffen und holt einige Wassertropfen in seinem Schnabel, um sie auf das Feuer zu schütten.

Nach einer Weile sagt das Gürteltier, verärgert von seiner lächerlichen Geschäftigkeit:

„Kolibri! Du bist doch verrückt! Glaubst du etwa, dass du mit diesen Wassertropfen das Feuer löschen wirst?“

„Ich weiß“, antwortet der Kolibri, „aber ich trage meinen Teil dazu bei.“

Conte amérindien raconté par Pierre Rabhi

Un jour, dit la légende, il y eut un immense incendie de forêt. Tous les animaux, terrifiés et atterrés, observaient, impuissants, le désastre.

Seul le petit colibri s'active, allant chercher quelques gouttes d'eau dans son bec pour les jeter sur le feu.

Au bout d'un moment, le tatou, agacé par ses agissements dérisoires, lui dit :

« Colibri ! Tu n'es pas fou ? Tu crois que c'est avec ces gouttes d'eau que tu vas éteindre le feu ? »

« Je sais, » répond le colibri, « mais je fais ma part » .